

The background features a white surface with several large, flowing, abstract shapes in light green, light blue, and light purple. Interspersed among these are numerous small, yellow, starburst-like shapes, some pointing towards the center and others towards the corners, creating a dynamic and celebratory feel.

# **ПЕРЕКЛАДНІ НАВЧАЛЬНІ СЛОВНИКИ**

certainly

53

chain

**caught** [kɔ:t] *мн. і р. р.* дієсл. **catch**.

**cause** [kɔ:z] *v* 1. спричиняти, викликати, завдавати; to ~ smb's illness (death) викликати хворобу (привести до смерті); to ~ the fire викликати пожежу, привести до пожежі; to ~ (much) trouble завдати (багато) клопоту; 2. примушувати; what ~d you to be late? що примусило вас спізнитися?; to ~ a thing to be done примусити зробити щось.

**cause** [kɔ:z] *n* 1. причина, підстава; the ~ of the fire (smb's arrival, illness, death) причина пожежі (чийогось приїзду, хвороби, смерті); 2. справа; common (noble) ~ ~ спільна (благородна) справа; the ~ of peace справа миру.

**ceiling** ['si:lɪŋ] *n* стеля; a high (low) ~ висока (низька) стеля; on the ~ на стелі; to hang from the ~ звисати зі стелі.

**celebrate** ['selibreɪt] *v* святкувати, відзначати; to ~ one's birthday (a holiday) святкувати день народження (відзначати свято).

**celebration** [ˌselɪˈbreɪʃn] *n* святкування, торжество, урочисте відзначення; the ~ of a holiday (an anniversary) відзначення свята (річниці).

**center** ['sentə] див. **centre**.

**central** ['sentrəl] *a* центральний; the ~ part (street,

heating) центральна частина (вулиця, -е опалення).

**centre** ['sentə] *n* центр, середина (чогоось); a big (industrial, shopping) ~ великий (промисловий, торговий) центр; the ~ of a city (country) центр міста (країни).

**century** ['sentʃuri] *n* століття; a (one) ~ ago століття тому; the 20th ~ двадцяте століття; for ~ ies століттями, на протязі століть; in the last (next) ~ в минулому (наступному) столітті.

**certain** ['sɜ:tn] *a* 1. впевнений; to be (to feel) ~ of smb, smth бути (відчувати себе) впевненим у комось, чомось; to make ~ of smth упевнитися в чомось; 2. один, певний, відомий; a ~ difference (cause, reason) певна різниця (причина, довід); a ~ person якесь (одна) людина; a ~ joy (pleasure) якесь радість (насолода); under ~ conditions за певних умов; for ~ напевно; we don't know for ~ where he is now ми не знаємо напевно, де він зараз; I know it for ~ я це точно знаю.

**certainly** ['sɜ:tnli] *a* звичайно, напевно, неодмінно. you may ~ do it ви, звичайно, можете це робити; may I ask you a question? certainly чи я можу спитати вас? будь ласка (звичайно).

Див. коментар до meet v.

**celebration** [ˌselɪˈbreɪʃn] *n* (4) святкування, торжество, урочисте відзначення; a formal (a joyous, a quiet, a solemn) ~ формальне (радісне, тихе, урочисте) святкування; birthday ~s відзначення/святкування дня народження; the ~ of a holiday (an anniversary, a victory) відзначення свята (річниці, перемоги).

**celery** ['seləri] *n* (4) селера; a bunch of ~ пучок селери.

Див. коментар до carrot n.

**cell** [sel] *n* (4) клітина; камера; келія; a jail/a prison ~ тюрмна камера; a party ~ партійний осередок; a blood (a nerve) ~ кров'яна (нервова) клітина.

**cellar** ['selə(r)] *n* (4) погріб, підвал, льох; a wine ~ винний погріб.

**cent** [sent] *n* (4) (скор. cl.) цент (0,01 долара); to pay to the last ~ заплатити все до останньої копійки; 50 cts 50 centis; I haven't a -. У мене немає ні копійки.

center див. centre n.

**centimetre** ['sentɪmɪtə(r)] *n* (4) (скор. cm.) сантиметр.

**central** ['sentrəl] *a* центральний; основний; С. Asia Середня Азія; the ~ part (street, heating) центральна частина (вулиця, -е опалення); a ~ idea основна думка; This is ~ to his criticism. Це основне/найважливіше в його критиці. ○ Our house is very -. Наш будинок у самому центрі міста.

**centre** ['sentə(r)] *n* (4) центр, середина (чогоось); a big (an industrial, an important, a shopping) ~ великий (промисловий, важливий, торговельний) центр; in the ~ of a city (a country, a square) у центрі міста (країни, площі); at the ~ of a circle в центрі кола; all in the ~ of activity (attention) в центрі подій (уваги); the shopping (business) ~ of a town/city торговельний район (бізнес частина) міста; an information ~ інформаційний центр; to go to pass through the ~ of a circle (a city) проходити через центр кола (міста).

**century** ['sentʃəri] *n* (4) століття; alone ~ ago століття тому; the 21st ~ двадцять перше століття; for ~ ies століттями/протягом століть; in the last (the next) ~ у минулому (наступному) столітті; at the beginning (the end) of the ~ на початку (в кінці) століття; from the fifth to the tenth ~ з п'ятого по десяте століття.

**certain** ['sɜ:tn] *a* (6) 1. впевнений; to be (to feel) ~ of smb/smth бути (відчувати себе) впев-

неним у комось/чомось; to be to feel ~ that.. бути впевненим, що...; to make ~ точно узнавати; to make ~ of smth (that...) упевнено-ватися в чомось (що...); He wanted to make ~ that the gas was turned off. Він хотів переконатися, що газ вимкнено. ○ I'm ~ I've seen him somewhere. Я переконаний/певнений, що десь його бачив. 2. один, якийсь, відомий; a ~ difference (reason) певна різниця (причина); a ~ person якесь/одна людина; a ~ joy (pleasure) якесь радість (насолода); under ~ conditions за певних умов; for ~ reasons з деяких міркувань; to a ~ degree певною мірою/до певної міри; a ~ Mr. Smith якийсь містер Сміт; 3. надійний, безсумнівний; for ~ напевно; to regard smth as ~ вважати щось безсумнівним; to face ~ death іти на вірну/неминучу смерть; I know it for -. Я це напевно/точно знаю. ○ He is ~ to come. He'll come for -. Він обов'язково приїде. ○ There is no ~ cure for this disease. Від цієї хвороби немає надійних ліків. ○ The fact is ~. Факт не викликає сумнів.

Див. коментарі до absolutely adv, sure a.

**certainly** ['sɜ:tnli] *adv* звичайно, напевно, неодмінно; - not! Звичайно, ні/ні в якому разі! ○ You may ~ do it. Ви, звичайно, можете це робити. ○ May I ask you a question? — -. Чи можу я спитати вас? — Будь ласка. Звичайно. ○ I'll ~ come. Я неодмінно приїду.

1. Див. коментарі до can v, probably adv, sure a.

2. Укр. звичайно перекл. certainly, of course, surely, definitely. Certainly та of course дуже близькі за значенням, але of course звичайно ставиться на початку чи в кінці реч., а certainly, як правило, стоїть перед основним дієсл. і після to be: The film is certainly worth seeing. Звичайно, фільм варто подивитися. ○ He will certainly forget to bring the book. Він, звичайно, забуде принести книгу. Surely має значення вірити, дуже надіятися, що щось є правдою. Звичайно surely стоїть на початку реч., рідше — в кінці: Surely, you are not going out in this rain. Ти, звичайно ж, не збираєшся виходити в такий дощ. Definitely виражає більшу міру впевненості і ставиться перед основним дієсл. після допом. чи мод., якщо вони є: We are definitely not going there. Ми, звичайно, точно туди не підемо.


**CET** [ˌsi:ˈti:ti] *abbr* (від Central European Time) середньоевропейський час.

**chain** [tʃeɪn] *n* (4) 1. ланцюг, ланцюжок; a long (a heavy, an iron) ~ довгий (важкий, залізний) ланцюг; a gold (a silver) ~ золотий (срібний) ланцюжок; a ~ of mountains гірське пасмо; a ~

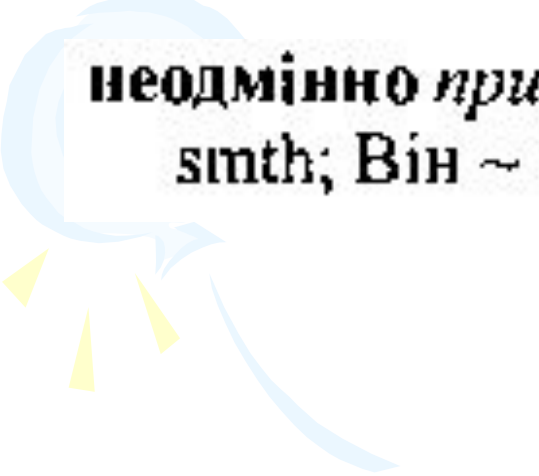
## В. Українсько-англійські словники

**CERTAINLY** ['sɜ:tnli] *adv* звичайно, напевно, неодмінно.

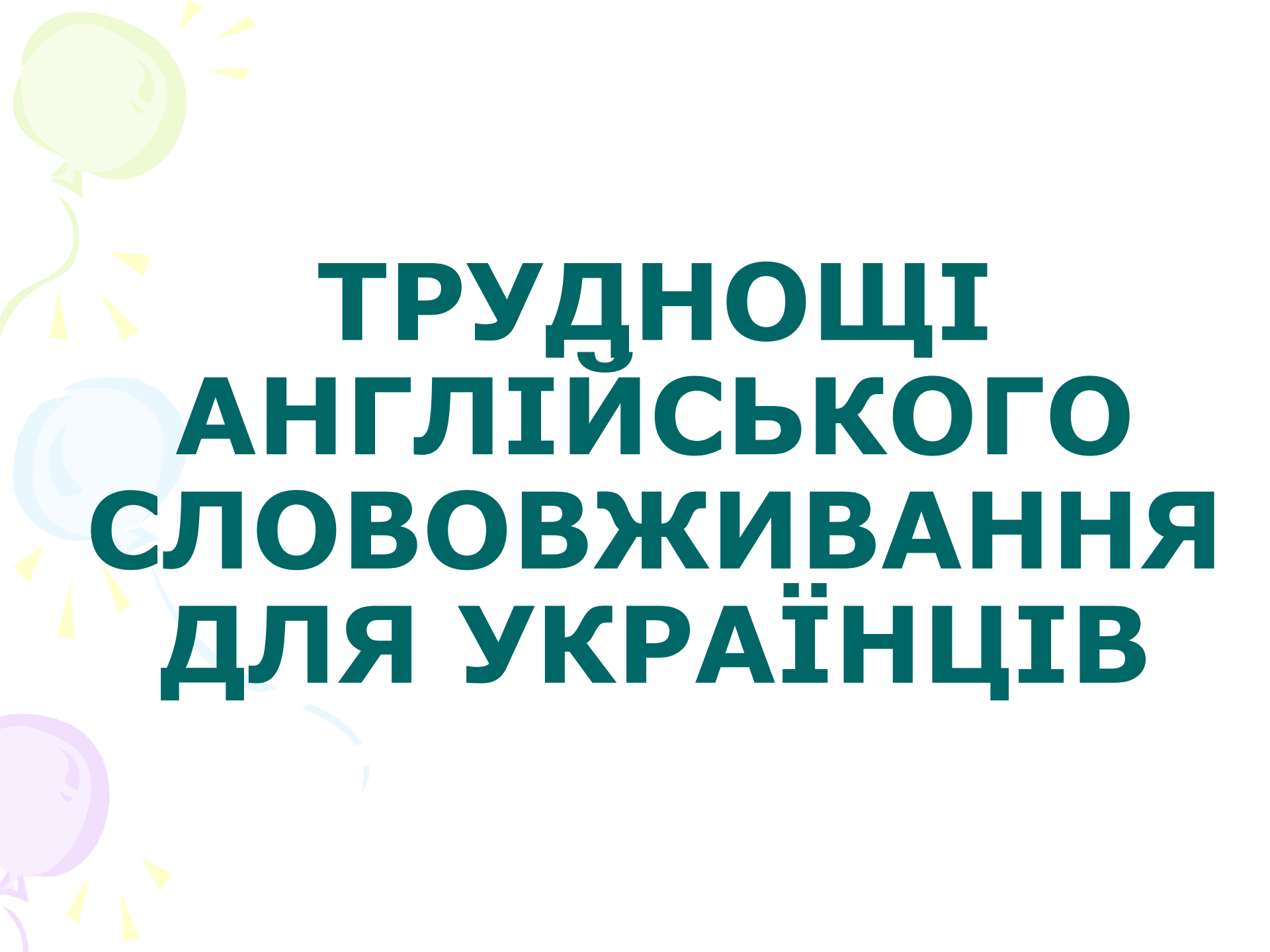
**звичайно присл.** **1. certainly** *adv* Ви, ~, можете це робити. You may certainly do it. ◦ Чи можу я спитати вас? – ~! May I ask you a question? – Certainly! **2. generally** *adv* Він ~ встас о сьомій. He generally gets up at seven. **3. of course** Можна взяти вашу ручку? – ~! May I take your pen? – Of course you may! **4. usual** *a* як ~ as usual; більше (вищий, раніше) ніж ~ more (taller, earlier) than usual; **5. usually** *adv* Він ~ проводить відпустку в селі. He usually spends his vacation in the country. ◦ Я ~ йду додому з інституту пішки. I usually walk home from the Institute.




**напевно** *присл.* **1. certainly** *adv* Він ~ знає це. He certainly knows it. **2. for certain** Ми не знаємо ~, де він зараз. We don't know for certain where he is now.




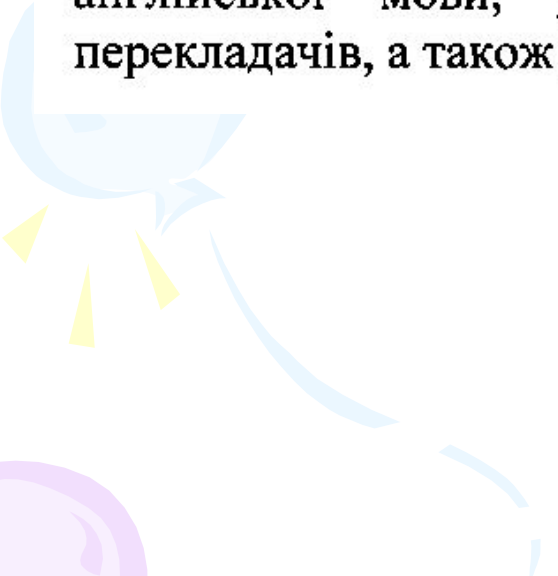
**неодмінно** *присл.* **be sure** ~ зробити щось *to be sure to do smth*; Він ~ прийде. He is sure to come.

The background features a white surface decorated with colorful balloons (green, blue, purple) and yellow triangular confetti scattered around the text.

# **ТРУДНОЩІ АНГЛІЙСЬКОГО СЛОВОВЖИВАННЯ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ**



Словник-довідник містить інформацію про семантичні, морфологічні, синтаксичні та стилістичні особливості понад 2000 найуживаніших англійських слів у зіставленні з майже 3000 їхніх українських відповідників. Призначений для широкого кола користувачів: викладачів і вчителів англійської мови, укладачів навчальних посібників та підручників, перекладачів, а також усіх, хто вивчає англійську мову.



**CERTAINLY** ['sɜ:tnli] *adv* звичайно, напевно, неодмінно.

1. Див. коментарі до **CAN** *v*, **PROBABLY** *adv*, **REACTION** *n*, **SURE** *a*.

2. Українське *звичайно* перекладається як **certainly, definitely, naturally, of course, surely**. **Certainly** і **of course** дуже близькі за значенням, але **of course** зазвичай ставиться на початку чи в кінці речення, тоді як **certainly**, як правило, стоїть перед основним дієсловом і після **to be**: The film is **certainly** worth seeing. *Звичайно, фільм варто подивитись.* ○ He will **certainly** forget to bring the book. *Він, звичайно, забуде принести книгу.* **Certainly** вживається для вираження впевненості в тому, що було сказано: He was **certainly** the best artist. *Він, звичайно ж, був найкращим митцем.* Для вираження впевненості в тому, що подія відбудеться, вживається **certainly** або **definitely**, а не **surely**. **Surely** має значення *твердо вірити, дуже надіятися, що це правда*, хоча й не без сумніву. Звичайно **surely** стоїть на початку речення, рідше – в кінці: **Surely**, you are not going out in this rain. *Ти, звичайно ж, не збираєшся виходити в такий дощ.* **Definitely** виражає більшу міру впевненості і ставиться перед основним дієсловом після допоміжного чи модального, якщо вони є: We are **definitely** not going there. *Ми, звичайно, /точно туди не підемо.* **Naturally** підкреслює відповідність події сподіванням: The child fell ill, so **naturally** mother was upset. *Дитина захворіла, і мати, звичайно ж, переживала.*

3. **Certainly** вживається в коротких відповідях, що виражають згоду з чийсь проханням або з попереднім твердженням: May he take this book? – **Certainly!** *Можна йому взяти цю книгу? – Звичайно! Будь ласка!*

**CAN** [kæn, kən] *v* 1. *передає об'єктивну можливість, уміння – могли, бути спроможним, уміти*; 2. *вживається для позначення дозволу, заборони – можна, можете, не можна.*

1. Див. коментарі до **ABLE** *a*, **ALLOW** *v*, **FAIL** *v*, **HARDLY** *adv*, **HEAR** *v*, **MIGHT** *v*, **PERMISSION** *n*, **WANT** *v*.

2. Дієслово **can**, вжите з дієсловами **see**, **hear**, etc, на українську мову не перекладається: *Can you see from here? Вам видно звідси?*

3. **Can** і **may** вживаються для позначення дозволу чи заборони, при цьому **may** вживається, щоб попросити чи дати дозвіл або заборонити щось робити. Якщо про дозвіл говориться інакше, замість **may** вживається **can**.

4. **Can** виражає більш загальну або теоретичну можливість того, що щось станеться чи не станеться: *The sea here can be very stormy. Море тут буває дуже бурхливим.*

5. У заперечному реченні **can** і **may** передають різний ступінь неймовірності. Пор.: *She may not be at home. = It is possible that she is not at home. Можливо, її немає вдома.* та *She can't be at home. = It is not possible that she is at home. Не може бути, щоб вона була вдома.*

6. У короткій відповіді на запитання від 1-ої особи з дієсловом **can** у значенні прохання дати дозвіл вживається **do, please** *будь ласка*: *Can I take your car? – Do, please. Можна мені взяти вашу машину? – Будь ласка.* Коротка відповідь-дозвіл, адресована 3-ій особі, зазвичай передається словами **certainly, of course**: *Can he use your phone? – Certainly. Можна йому зателефонувати з вашого телефону? – Звичайно.*

7. В англійському реченні два заперечення типу *Не може бути, щоб не...* передаються за допомогою дієслова **fail**: *He could not have failed to come. Не могло бути, щоб він не прийшов. / Він не міг не прийти.*

8. **Can**, як правило, вживається у питальних і заперечних реченнях: *Can it be so late? Невже так пізно? ○ He couldn't have said so. Не може бути, щоб він так сказав. / Невже він так сказав?*



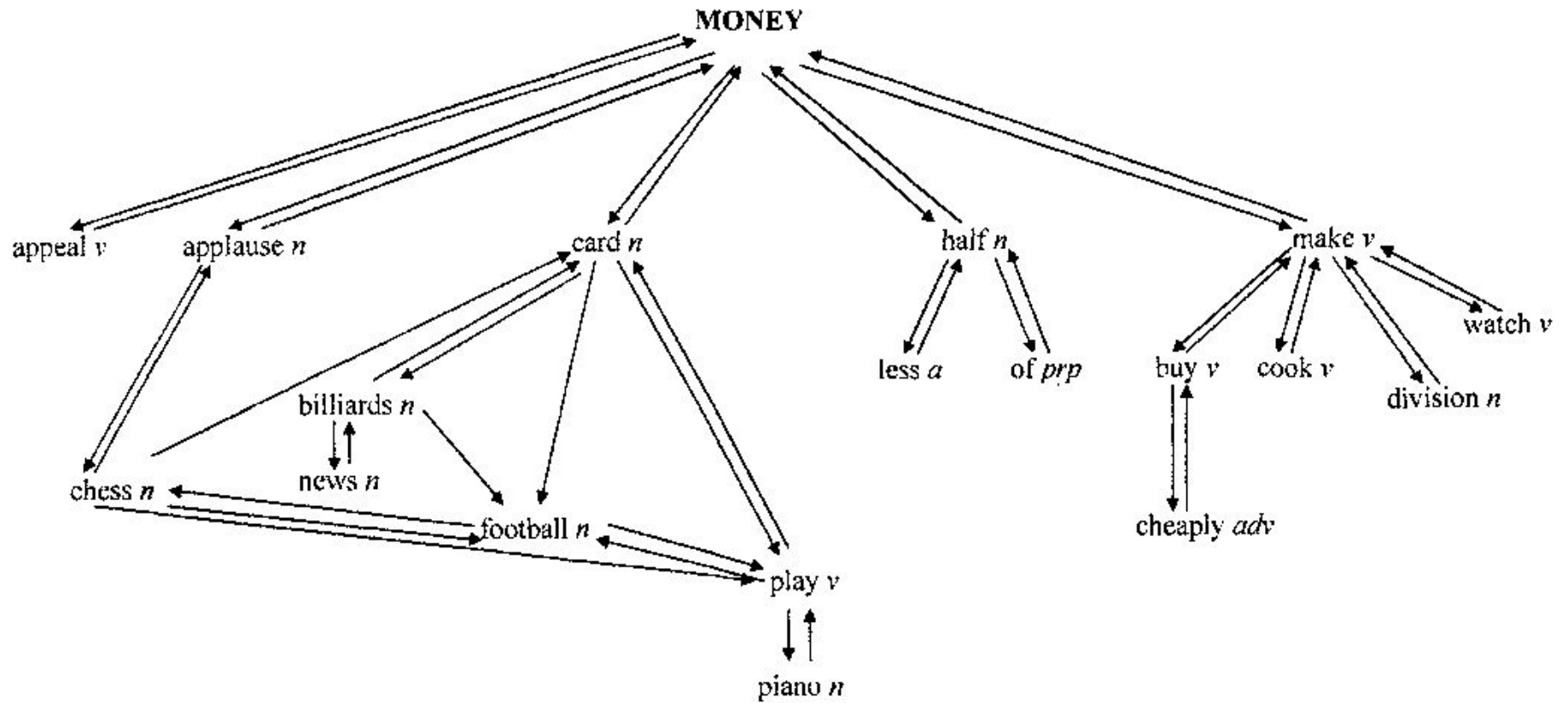
**PROBABLY** [ˈprɒbəbli] *adv* можливо, мабуть.

1. Див. коментарі до **MAY** *v*, **MAYBE** *adv*, **POSSIBLY** *adv*.
2. Прислівник **probably**, так само як і **certainly** та **definitely**, вживається тільки в середині речення перед основним дієсловом і не може стояти на початку чи в кінці речення, на відміну від **naturally**, **fortunately**, **conveniently** та ін., які вживаються на початку речення.

**REACTION** [riˈæksjən] *n* реагування, реакція.

Реагування на повідомлення у розмовній мові позначаються низкою часте вживаних фраз та зворотів: а) розчарування, жаль: What a pity! *Який жаль!* ○ What a shame! *Який сором!* ○ That's too bad! *Дуже погано!* ○ Oh, dear! *Боже мій!*; б) співчуття: How awful! *Жахливо!* ○ I am sorry. *Вибачте. / Мені шкода.* ○ Bad luck! *Не везе!* ○ Oh, dear! *Боже мій!*; в) здивування, зацікавленість: Really! *Насправді?/Дійсно?* ○ Good heavens! *О, Боже!* ○ Well, that's interesting! *Це цікаво!* ○ How strange! *Як дивно!* г) незгода, заперечення: I am afraid not. *(Я) боюся, що ні.* ○ I am afraid you are wrong. *Боюся, що ви неправі.* ○ On the contrary, I don't think so. *Навпаки, я не думаю так.* ○ I don't see it in the same light. *Я це розумію не так/по-іншому;* д) згода: Certainly. *Звичайно.* ○ That's not bad. *Непогано.* ○ By all means. *Звичайно. / У будь-який спосіб.* е) роздратування: What a nuisance! *Яка досада!* ○ How annoying! *Яка прикрість!*

Система відсилянь, пов'язаних з іменником MONEY





**АНГЛІЙСЬКЕ  
ДІЄВІДМІНЮВАННЯ.  
СИСТЕМА ТА  
ФУНКЦІОНУВАННЯ.**





- **Аннотация**

- Справочник “English Conjugation: System and Functioning”- результат широкомасштабного статистического исследования употребительности словоизменительных форм английского глагола, которое было осуществлено большой группой научных работников из 45 вузов семи республик бывшего СССР. Данные справочника базируются на обследовании четырех массивов текстов (художественная проза, драма, научные и газетные тексты) общим объемом более 12 млн словоупотреблений. Анализу подлежали 287 глаголов, входящих в первую тысячу наиболее употребительных слов, и 805 образованных от них глаголов с послелогоми.
- Материалы справочника могут быть использованы в курсах теоретической и практической грамматики английского языка, на практических занятиях по английскому языку, а также для отбора грамматического минимума и распределения его по годам обучения, для составления учебников и пособий по грамматике английского языка, в научной работе преподавателей и студентов.
- Предназначен для студентов, аспирантов и преподавателей английского языка.



Предисловие Часть I. Милых Н.Г., Перебейнос В.И., Рукина Э.П. -

**Глоссарий грамматических терминов**

Часть II. Кесельман И.С., Перебейнос В.И.

**Словоизменительная парадигма**

А Список сокращений

В Полный список форм английского глагола и их вариантов

Часть III. Гороть Е.И., Кауль М.Р., Перебейнос В.И.

**Частота глагольных форм в четырех корпусах текстов**

А Группы форм

В Конкретные формы и их варианты

Часть IV.

**Частота словоизменительных форм наиболее употребительных глаголов**



## Словоизменительная парадигма

- Словоизменительная парадигма английского глагола, представленная в данном справочнике, исчислена на основе 16 дифференциальных признаков для инвариантных форм и пяти – для регулярных вариантов (см. в Части I статьи дифференциальный признак, исчисление грамматических форм, инвариант словоизменительной формы, вариант словоизменительной формы). Она включает 526 инвариантных форм и более 2000 их вариантов.
- В списке формы действительного залога, псевдопассива и повелительного наклонения представлены глаголом *go*, а страдательного – глаголом *take*. Исключение составляют варианты формы, встретившейся только у одного глагола, тогда в списке подается именно этот глагол. Неличные формы объединяют все разряды без подзаголовков, а личные формы даются по группам времен. В каждой группе порядок форм унифицирован: сначала идут утвердительные формы, затем отрицательные, вопросительные, вопросительно-отрицательные и эмфатические – утвердительные и отрицательные. Эмфатические формы и формы повелительного наклонения в списке даны с восклицательным знаком, являющимся их дифференциальным признаком. Конечно, это не означает, что в текстах они обязательно употребляются в восклицательных предложениях. В список включены все инварианты и те варианты, которые встретились в беллетристических, научных и общественно-политических текстах общим объемом 12 млн. словоупотреблений.
- Варианты обозначены теми же номерами, что и соответствующие инварианты, но с буквенным индексом. Нерегулярные варианты отмечаются звездочками перед номером.
- Иллюстративные примеры взяты из корпуса обследованных текстов с обозначением автора или названия книги (см. список сокращений).

## В Полный список глагольных форм английского глагола и их вариантов

### INFINITIVE

1. **to go**
  - 1a. t'go  
Tell your man t'**hold** his meetings when folks come to them (Ws).
  - 1b. -ta go  
His wife has gotta **go** back to St. Louis (Dr).
  - 1c. ter go  
I'm going **ter find** a big wood (St).
  - 1d. -er go  
It seems to me as we oughter **take** some interest in it (T).
  - 1e. -a go  
Some things gonna **happen** as last time (MI).
  - 1f. da go  
You want **da eat**? (Mg)
  - \*1g. to 'ear  
«We don't want to 'ear no more of it!», cried Harlow (T).
  - \*1h. to git  
We hope to **git** there! (Wd).
  - \*1i. to come orf  
'E's been goin' to tell us wot it is for a long time past, but it don't seem to **come orf** (T).
  - \*1j. to t'ink over  
I want to t'**ink** the damn thing over, Pollack says (MI).
  - \*1k. to 'urt  
I didn't want to 'urt the feelings of the Board (Sn).
2. **not to go**
  - 2a. to not go  
He decided **not to attempt** evasion in any form (Dr).  
I had a good mind to **not explain** at all - just ignore him (Lws).
3. **go**
  - \*3a. 'appen  
I can't **bear** his scent (G).  
It'll 'a**ppen** just as it does now (HI).
  - \*3b. cum back  
All right, but if she says no I'll **cum back** and collect it (St).
  - \*3c. foller (follow)  
And the old shit - his mother - she'd **foller** along quite contented (Lw).  
Whadeya mean **gaw** ahead, how we gonna split? (MI)
  - \*3d. gaw (go)
  - \*3e. git  
We won't **git** nothing out of 'im, mate (T).
  - \*3f. lea'  
Oh, will you **lea'** me alone? (Sh)
4. **not go**

Why **not bring** them here? (DS)
5. **to be going**
  - 5a. -a be going  
He seemed to **be replying** for Mrs. Baro (Pr).  
You're gonna **be working** with the man for a while (MI).
  - 5b. to be goin'  
You seem to **be tryin'** to get out of answering the question (T).
  - \*5c. to be a goin'  
I'm a layen' off to **be a goin'** up to brother Ed's upon Hoiback Mountain (OH).
6. **not to be going**

They seemed **not to be moving** at all (H).
7. **be going**
  - 7a. be goin'  
Michael thought he might **be carrying** caution too far(G).  
That dog'll **be forgettin'** himself in a minute (OP).
  - \*7b. be comen back  
I **be comen** back in a minute (Cp).
  - \*7c. be 'earng  
You'll **be 'earng** 'im on Christmas Eve if you listen 'ard enough (St).

8. **not be going** -----
9. **to have gone**  
 9a. to 'ave gone They ought never to **have allowed** the engagement (G).  
 9b. -a seen They ought never to 'ave **touched** anything (G).  
 9c. to gone You oughta **seen** the crowd out there (Dr).  
 \*9d. to a'seen Well, glad to **seen** you (Lws).  
 I'd like to a'seen it (St).
10. **not to have gone** I am sorry **not to have told** you that (Gr).
11. **have gone** He could **have given** the purse back (G).  
 11a. have gotten away Couldn't we **have gotten away** any sooner? (H)  
 11b. 'ave gone Snatchum may 'ave **taken** it 'ome with 'im (T).  
 11c. av gone It's Christian game of yours that I won't av **played** agen her (Sh).  
 11d. 've gone I'd never've **left** you in the black's camp and gone off (P).  
 11e. ha' gone It's a drink I must **ha' known** (Wl).  
 11f. a gone If only I'd a **known** what a dreadful thing it is to be clean I'd never have come (Sh).  
 11g. -a gone I shoulda **told** him to pull his cap down (Mz).  
 11h. 'a gone Well, now, if you'd'a **come** along here ten or fifteen years ago you might' a got in on the ground  
 \*11i. of gone floor of a lot of things (Dr).  
 11j. have burnt If we'd of **raised** the blinds we'd of seen the daylight (Ft).  
 \*11k. have forgot The petrol floating to the top would **have burnt** as furiously as ever (Ml).  
 \*11l. 'a knowed You must **have forgot** yourself (Cp).  
 \*11m. ha' blew But who could'a **knowed** we were going to get kidnapped (Mz).  
 Yes, th' wind must **ha' blew** me in, mister (T).
12. **not have gone** Why **not have done** with it?(G)
- 12a. have not gone Mary or Anson might **have not found** him (Cp).
13. **to have been going** His health seems to **have been improving** these few weeks (G).
14. **not to have been going** -----
15. **have been going** Shouldn't I **have been stopping** it?(Gr)  
 15a. 'ave been goin' We should 'ave **been workin'** for some other master (T).  
 15b. 've been going She sent Aimee to the convent school when she should've **been looking** after her (P).  
 We woulda **been eating** breakfast now (Wl).  
 15c. -a been going -----
16. **not have been going** -----
17. **to be taken** I am doomed to **be broken** (Ln).  
 17a. to be hanged She didn't want to **be hanged** (Ch).  
 17b. to be borne This has always to **be borne** in mind when making the chambers in a mine (EM).  
 He yearned for some chance to **be proven** (U).  
 17c. to be proven It was to **be 'oped** she'd sleep! (G)  
 \*17d. to be 'oped



## А. Группы форм

### I уровень грамматического минимума

F - V PAST IND. ACT.<sub>41.11</sub> INF.<sub>23.81</sub> NON-PAST IND. ACT.<sub>13.09</sub>  
- PV PAST IND. ACT.<sub>42.93</sub> INF.<sub>26.01</sub> ING-FORM<sub>7.41</sub>  
D - V NON-PAST IND. ACT.<sub>35.60</sub> INF.<sub>22.88</sub> PAST IND. ACT.<sub>12.42</sub> ING-FORM<sub>7.7</sub>  
- PV NON-PAST IND.<sub>35.50</sub> INF.<sub>21.61</sub> IMPER.<sub>12.51</sub> PAST IND. ACT.<sub>10.10</sub>  
S - V INF.<sub>23.58</sub> NON-PAST IND. ACT.<sub>21.85</sub> ING-FORM<sub>14.44</sub> PII<sub>13.32</sub>  
- PV INF.<sub>28.54</sub> NON-PAST IND. ACT.<sub>16.06</sub> NON-PAST IND. PASS.<sub>13.88</sub> ING-FORM<sub>10.02</sub> PII<sub>9.46</sub>  
P - V INF.<sub>27.15</sub> PAST IND. ACT.<sub>23.62</sub> NON-PAST IND. ACT.<sub>15.75</sub> ING-FORM<sub>12.22</sub>  
- PV INF.<sub>32.76</sub> PAST IND. ACT.<sub>21.53</sub> ING-FORM<sub>10.21</sub> NON-PAST IND. ACT.<sub>9.90</sub>

### II уровень грамматического минимума

F - V Ing-form<sub>6.67</sub> Past Perf. Act.<sub>4.25</sub> Imper.<sub>3.08</sub>  
- PV Imper.<sub>6.03</sub> Non-Past Ind. Act.<sub>5.81</sub> Past Perf. Act.<sub>3.87</sub>  
D - V Imper.<sub>6.41</sub> PII<sub>4.34</sub>  
- PV Ing-form<sub>8.66</sub> Non-Past Progr. Act.<sub>3.10</sub>  
S - V Non-Past Ind. Pass.<sub>10.32</sub> Past Ind. Act.<sub>5.57</sub>  
- PV Past Ind. Act.<sub>16.60</sub> Non-Past Ind. Pass.<sub>13.88</sub> Ing-form<sub>10.02</sub> PII<sub>9.46</sub>  
P - V Non-Past Perf. Act.<sub>4.31</sub> PII<sub>4.24</sub> Past Ind. Pass.<sub>2.86</sub>  
- PV Past Ind. Pass.<sub>4.72</sub> Non-Past Perf. Act.<sub>4.57</sub> PII<sub>4.16</sub> Imper.<sub>2.45</sub>

### III уровень грамматического минимума

F - V Past Progr. Act.<sub>1.99</sub> Non-Past Perf. Act.<sub>1.78</sub>  
: - PV Past Progr. Act.<sub>1.97</sub> Non-Past Progr. Act.<sub>1.60</sub> :  
: D - V Non-Past Perf. Act.<sub>3.86</sub> Non-Past Progr. Act.<sub>2.80</sub> :  
: - PV Non-Past Perf. Act.<sub>3.05</sub> PII<sub>1.37</sub> :  
: S - V Imper.<sub>3.15</sub> Non-Past Perf. Act.<sub>2.37</sub> :  
: - PV Non-Past Perf. Act.<sub>2.69</sub> Non-Past Perf. Pass.<sub>2.63</sub> :  
: P - V Non-Past Progr. Act.<sub>2.41</sub> Non-Past Ind. Pass.<sub>2.17</sub> :  
: - PV Non-Past Progr. Act.<sub>2.00</sub> Past Perf. Act.<sub>1.16</sub> Non-Past Ind. Pass.<sub>1.39</sub> :

### Группы форм, не вошедшие в грамматический минимум

F - V PII - 1.38; Non-Past Progr. Act. - 1.18; Past Ind. Pass. - 0.45; Non-Past Ind. Pass. - 0.44; Past Perf. Pass. - 0.28; Past Perf. Progr. - 0.16; Non-Past Perf. Progr. - 0.10; Non-Past Perf. Pass. - 0.08; Past Ind. Pseudo-Pass. - 0.07; Past Progr. Pass. - 0.04; Non-Past Ind. Pseudo-Pass. - 0.03; Non-Past Progr. Pass. - 0.02; Past Perf. Pseudo-Pass. - 0.002.  
- PV Non-Past Ind. Pass. - 0.31; Past Perf. Progr., Non-Past Perf. Pass. - 0.10; Non-Past Perf. Progr. - 0.08; Past Progr. Pass. - 0.06; Non-Past Progr. Pass. - 0.02; Non-Past Ind. Pseudo-Pass. - 0.01; Past Ind. Pseudo-Pass. - 0.003.  
D - V Non-Past Ind. Pass. - 1.58; Past Progr. Act. - 0.83; Past Perf. Act. - 0.73; Past Ind. Pass. - 0.38; Non-Past Perf. Progr. - 0.13; Non-Past Perf. Pass. - 0.12; Non-Past Ind. Pseudo-Pass. - 0.11; Past Perf. Pass. - 0.03; Past Perf. Progr., Non-Past Progr. Pass. - 0.02; Past Ind. Pseudo-Pass., Non-Past Perf. Pseudo-Pass. - 0.01; Past Progr. Pass. - 0.005.  
- PV Non-Past Ind. Pass. - 0.93; Past Progr. Act. - 0.83; Past Perf. Act. - 0.62; Past Ind. Pass. - 0.48; Non-Past Perf. Progr., Non-Past Perf. Pass., Past Perf. Pass. - 0.12; Past Perf. Progr. - 0.04.  
S - V Past Ind. Pass. - 2.16; Non-Past Perf. Pass. - 1.56; Non-Past Progr. Act. - 0.76; Past Perf. Act. - 0.37; Non-Past Progr. Pass. - 0.23; Past Progr. Act. - 0.17; Past Perf. Pass. - 0.08; Non-Past Perf. Progr. - 0.03; Past Progr. Pass., Non-Past Ind. Pseudo-Pass. - 0.01; Past Perf. Progr. - 0.006.  
- PV Imper. - 1.34; Non-Past Progr. Act. - 1.06; Past Perf. Act. - 0.62; Non-Past Progr. Pass. - 0.39; Non-Past Perf. Progr., Past Perf. Pass. - 0.06.  
P - V Past Perf. Pass. - 1.45; Imper. - 1.31; Non-Past Perf. Pass. - 0.84; Past Progr. Act. - 0.81; Past Perf. Pass. - 0.33; Non-Past Progr. Pass. - 0.28; Past Progr. Pass. - 0.10; Non-Past Perf. Progr. - 0.09; Past Perf. Progr. - 0.04; Past Ind. Pseudo-Pass. - 0.03; Non-Past Ind. Pseudo-Pass. - 0.002.  
- PV Non-Past Perf. Pass. - 1.15; Past Progr. Act. - 0.97; Non-Past Progr. Pass. - 0.43; Past Perf. Pass. - 0.38; Past Progr. Pass. - 0.27; Non-Past Perf. Progr. - 0.13; Past Perf. Progr. - 0.04.

## Частота словоизменительных форм наиболее употребительных глаголов.

- Материалы осуществлённого коллективом обследования текстов четырёх массивов для выявления употребительности словоизменительных форм глагола показывают, что частота каждой формы зависит не только от функционального стиля или жанра либо от того, с послелогом или без послелога глагол, но и от конкретных глагольных лексем. Частота форм может служить основанием для установления функциональных групп глаголов и вычисления их близости или удалённости.
- Частота некоторой словоизменительной формы или группы форм различает даже семантически близкие глаголы. Поэтому сведения о функционировании глагольных форм не могут быть достаточно полными, если ограничиться лишь обобщёнными характеристиками их употребленя в стилях и жанрах и не представить данные о их частоте для высокочастотных глаголов.
- Всего было обследовано 285 высокочастотных глаголов и 804 образованных от них глаголов с послеслогами. Часть IV включает 281 глагол (из которых 32 – глаголы с послеслогами), каждый из них встретился не менее 100 раз хотя бы в одном из четырёх массивов текстов.
- В заголовке словарной статьи указывается частота данного глагола и (в знаменателе) количество словоизменительных форм и их вариантов, встретившихся в обследованных текстах, а также его частота и количество реализованных форм в каждом массиве текстов. Например:
- BUY 1797/76: F 1420/59, D 138/26; S 56/13; P 183/25
- В статье формы и их варианты распределены по уровням (квадратам), как это было сделано в части III: в первый включены формы, суммарная частота которых в каждом массиве составляет примерно 75% от всех употреблений данного глагола, во втором – формы, составляющие примерно 90% вместе с первым уровнем, в третьем – формы, составляющие примерно 95% от частоты глагола в данном массиве текстов. Частота формы определяется как % от частоты глагола в каждом массиве. Для всех включённых в квадраты форм подаются иллюстрации, взятые из обследованных текстов.
- Формы, не вошедшие в квадраты, поданы после примеров к третьему квадрату отдельно для каждого массива. Если несколько форм имеют одну и ту же частоту, она указывается после списка форм с данной частотой, но не под формой, как в квадратах, а в строке через тире.
- Авторы-составители статьи указаны в конце статьи.

## A

ACCEPT 1520/54; F 837/42, D 23/12; S 200/25; P 460/34

F - (we) ACCEPTED<sub>25.09</sub> TO ACCEPT<sub>21.39</sub> (may) ACCEPT<sub>14.81</sub> HAD ACCEPTED<sub>6.81</sub> ACCEPTING<sub>6.45</sub>  
 S - (PII) ACCEPTED<sub>19.00</sub> TO ACCEPT<sub>15.00</sub> (may) ACCEPT<sub>14.00</sub> ACCEPTING<sub>7.00</sub> ACCEPTS<sub>7.00</sub> BE ACCEPTED<sub>6.50</sub> IS ACCEPTED<sub>6.00</sub>  
 P - TO ACCEPT<sub>29.13</sub> (may) ACCEPT<sub>13.94</sub> (we) ACCEPTED<sub>8.91</sub> ACCEPTING<sub>6.96</sub> ACCEPT!<sub>6.96</sub> (PII) ACCEPTED<sub>3.91</sub> (we) ACCEPT<sub>3.48</sub>  
 ACCEPTS<sub>3.48</sub>

- F - He therefore *accepted* the situation without another word (G). So we agreed to *accept* the loan (Ws). I never saw a man so quickly *accept* a situation as he did (Wc). Moved by an irresistible impulse, Gatsby turned to Tom, who *had accepted* the introduction as a stranger (Ft). He ducked his head shyly *accepting* the praise (Ml).
- S - It seems certain that such ultrahuman systems will become generally *accepted* within the coming decade (JN). Here I must be contented to state the fact and ask the reader to *accept* it for the moment (Fx). We must *accept* them for what they are - language patterns carelessly punctuated as sentences (Law). The feeling of pleasure in *accepting* the invitation is of the present time, and not of the future (Ph). The socket head *accepts* standard drive units from socket sets (AI). Sequences of words can *be accepted* or rejected for a great variety of reasons (Ph). In conversation, "it's me" is generally *accepted* (Ph).
- P - We are not prepared to *accept* this state of affairs (MS). After all, the local authority must *accept* continued responsibility for any faulty work done by its own men (MS). The Minister *accepted* an amendment put forward by Mr. Peter Rees (FT). By *accepting* our moral responsibility to work together we can change the course of history (QV). I cannot deny the truth of this complaint, so please *accept* my apologies (MS). Such a policy could only operate effectively if generally *accepted* (FT). Strikers *accept* new offer (MS). He *accepts* that the task they face is a terrible amount of work for a party of less than 60.000 members (MS).

F - (we) accept<sub>5.14</sub> was accepted<sub>2.99</sub> (PII) accepted<sub>2.87</sub> be accepted<sub>2.63</sub> to be accepted<sub>1.0</sub> accepts<sub>1.08</sub>  
 S - are accepted<sub>4.50</sub> was accepted<sub>4.00</sub> has been accepted<sub>3.00</sub> (we) accept<sub>2.50</sub> (we) accepted<sub>2.50</sub>  
 P - had accepted<sub>2.61</sub> be accepted<sub>2.39</sub> (we) have accepted<sub>2.39</sub> has accepted<sub>1.74</sub> do not accept<sub>1.52</sub> did not accept<sub>1.52</sub> is accepted<sub>1.52</sub> was accepted<sub>1.52</sub>

- F - The villagers *accept* him at face value (Mr). It was *accepted* as perfectly reasonable (Mg). He felt *accepted*, secure, and ready to begin his work (Lws). Certain irreconcilable things must *be accepted* (T). The distinction was too obvious to be ignored and too artificial to *be accepted* without question (Mr). They send out the invitations and the General *accepts* (Ml).
- S - The basic proposals and recommendations of the Expert Committee *are accepted* (FP). Once this view was *accepted* the way was clear for the new "realism" which described life minutely and objectively (Fx). It *has been* widely *accepted* that the structural properties of water can serve as a key to understanding and explanation of biological phenomena and processes (FP). Yet we *accept* that pattern (Ph). The industry generally *accepted* that with existing manual control cloth was overdried, resulting in wasted fuel and drying time (El).
- P - He said they *had accepted* the revised draft (CT). Spain maintains that Spanish sovereignty over the Rock should *be accepted* (FT). By and large the present Government *have accepted* all the political obligations and strategic premises of their predecessors (LM). The Council *has accepted* these and other recommendations (DWI). We *do not accept* that any price increase is necessary (MS). Workers on the company's railway in the Saguenay area *did not accept* the contract and were still away from work (FT). It *is* generally *accepted* that the US has the largest machine tool industry (FT). His resignation was *accepted* "with regret" by the Prime Minister (MS).

F - (may) have accepted<sub>0.98</sub> did not accept<sub>0.84</sub> (we) have accepted<sub>0.84</sub> is accepted<sub>0.84</sub> were accepted<sub>0.72</sub> had been accepted<sub>0.72</sub>  
 S - to be accepted<sub>2.00</sub> (we) have accepted<sub>1.00</sub> has accepted<sub>1.00</sub>  
 P - are accepted<sub>1.00</sub> to be accepted<sub>0.87</sub> has been accepted<sub>0.87</sub>

- F - I wonder how I could *have* ever *accepted* or rejected that man (Al). Already irritation was growing inside him, because they *did not accept* his contrition (Ls). You *have accepted* the duties and responsibilities of our organization (Mz). He is making sure that the case *is accepted* as valid for the Security Council (Al). So his terms *were accepted* (P). He was not in need of money, for several of his later stories *had been accepted* (Ln).

A decorative graphic on the left side of the slide features three balloons: a light green one at the top, a light blue one in the middle, and a light purple one at the bottom. Each balloon is attached to a thin, wavy streamer and has several small, yellow, triangular shapes radiating from it, resembling confetti or streamer ends.

**Дякую за увагу!**